



REPUBBLICA ITALIANA



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

48256

30 NOV. 1966

Domanda di revisione

Il sottoscritto **BIANCO MANINI** residente a **BOLOGNA**
 Via **del Bosco, 5°/7°** legale rappresentante della Ditta **"M.C.M. di BIANCO MANINI"** Tel. **864386**
 con sede a **Roma - P.zza Cuba, 11** domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione
 della pellicola dal titolo:

"QUIEN SABE?"

di nazionalità: **ITALIANA** produzione: **"M.C.M. di BIANCO MANINI"**

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri **3.700** accertata metri **3310**

Roma, li **29.11.1966** p. **M.C.M. MANINI BIANCO**

NAZIONALE

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Siamo in piena rivoluzione messicana. Il Generale Elias, capo dei ribelli, ottiene molte vittorie sui governativi. Il treno su cui viaggia Bill, un giovane americano, viene attaccato da El Chuncho e dalla sua banda. Molti "rurales" vengono uccisi. Bill, inaspettatamente, uccide il macchinista e blocca così il treno. El Chuncho fa razzia di armi e munizioni e porta con sé anche Bill che si è fatto credere un delinquente in attesa di essere giustiziato. Bill aiuta El Chuncho a espugnare una caserma e un fortino per prendere armi e rivenderle al Generale Elias. San Miguel, una cittadina poco lontana, si è ribellata ai governativi e ora è libera. El Chuncho arriva e Raimondo, un suo amico, gli chiede di uccidere Don Felipe, un potente che li ha sempre tenuti schiavitù. Tutti vanno da Don Felipe e, dopo aver parlato con la moglie Rosario, lo caricano sulla loro auto e lo portano a San Miguel per ucciderlo. Qui c'è festa per la rivoluzione e fra le armi dei soldati viene trovata una mitragliatrice che serve a El Chuncho, per difendere la città in attesa dei soldati regolari. Però Bill e i soldati vogliono continuare il viaggio trovando assurdo difendere la città con così pochi uomini. El Chuncho e suo fratello restano e gli altri se ne vanno rubando la mitragliatrice. El Chuncho li insegue e finisce per affiancarsi a Bill proseguendo per l'accampamento del Generale Elias. Vengono attaccati a metà strada ma El Chuncho ha la meglio. Al campo del Generale Elias, El Chuncho viene dichiarato responsabile di aver abbandonato San Miguel ove le truppe regolari hanno fatto una carneficina. Egli si condanna a morte da solo e vuole essere giustiziato da suo fratello El Santo. Bill per liberare il Chuncho uccide El Santo e con la pallottola D'oro anche il Gen. Elias.

./....

Vediamo Bill ricevere dal Generale dei regolari un premio di centomila pesos d'oro e si scopre così che è un incaricato prezzolato dal Governo messicano per uccidere il Generale. Bill offre metà del suo compenso al Chuncho e lo convince ad entrare in una società civile. Ma quando il treno sta per partire, El Chuncho uccide Bill inneggiando alla "Rivoluzione" che egli stava per tradire.

TITOLI DI TESTA

- 1) La M.C.M. presenta
- 2) "QUINN SABE?"
- 3) Un film realizzato da BIANCO MANINI per la M.C.M.
- 4) Con GIAN MARIA VOLONTE'
- 5) KLAUS KINSKI
- 6) MARTINE BESWICK
- 7) LOU CASTEL
- 8) E con JAIME FERNANDEZ
- 9) Altri interpreti: ANDREA CHECCHI - SPARTACO CONVERSI -
- 10) JOAQUIN PARRA - JOSE' MANUEL MARTIN - SANTIAGO SANTOS - MACCHI VALENTINO (C.S.C)
- 11) Soggetto e sceneggiatura di SALVATORE LAURANI adattamento e dialoghi di FRANCO SOLINAS
- 12) MUSICHE di LUIS BAGALOV Supervisione di ENNIO MORRICONE Edizioni Musicali GENERAL MUSIC
- 13) Montaggio di RENATO CINQUINI
- 14) Scenografia di SERGIO CANEVARI costumi di MARILU' CARTENY
- 15) Direttore di Produzione FERRUCCIO DE MARTINO - Assistente OFELIA MINALDI
- 16) Direttore della Fotografia TONI SECCHI (a.i.c.)
- 16bis) Regia di DAMIANO DAMIANI - PINE PRIMO TEMPO - SECONDO TEMPO - PINE -

TITOLI DI CODA

Aiuto - regista	ENRIQUE BERGIER
Collaboratore artistico	VITTORIANO PETRILLI
Arredatore	LUIS VASQUEZ
Segretario di edizione	STEFANO ROLLA
Segretario di Produzione	LUIGI ANASTASI
Operatore alla macchina	CLAUDIO RAGONA
Assistente operatore	RENATO DORIA
Fonico di presa diretta	FIorenZO MAGLI
Fonico di mixage	FRANCO BASSI
tecnico degli effetti speciali	GIUSEPPE CELENTANO
Truccatore	Otello FAVA
Parrucchiera	RENATA MAGNANTI
Foto di scena	DICO CAVICCHIOLI

Aiuto Costumista:
SERANO GIULIANA (C.S.C.)

Teatri di Posa - CINECITTA' - Macchine da presa e metti tecnici A.T.C. Roma
Sviluppo e stampa TECHNICAL - Sistema TECHNISCOP - Negativi EASTMANCOLOR
Perrucche ROCCHETTI - Costumi - CIARLO - CONRNEJO - SAFAS
Doppiaggio eseguito presso gli stabilimenti FONO ROMA con la collaborazione della C.D.C.
Ogni fatto e avvenimento di questo film è del tutto immaginario.
Qualsiasi riferimento alla realtà è puramente casuale.
Musiche di questo film sono incise su dischi "PARADE"

Responsabile del film, in data 1° Dicembre 1966, la TV Leptone della
Commissione di revisione espresse parere favorevole per il
ritirarsi del nulla osta per la proiezione in pubblico e per la
esportazione - la Commissione decise, altresì, che la visione del film
dovrebbe essere vietata ai minori degli anni diciotto per la violenza
e la fetta crudele su cui è supportata la tematica del film e che
di manifesti in numerosissime copie ed in numerose battute del
dialogo, che apparivano contornate alle particolari scene alata
della condotta dei suddetti minori -

U. Segni *U. De Michelis* *Leopoldo*
U. De Michelis *Leopoldo*

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 71

dell'Ufficio Roma Salario intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento
della tassa di L. 83.000

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film Quien sabe?

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non so-
stituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine
senza autorizzazione del Ministero.



vietato ai minori degli anni 18

Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.~~

- 2 DIC. 1966

Roma, li

IL MINISTRO
IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO
(On. Dott. Adolfo Sarti)

[Handwritten signature]

N. B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.

2 DIC. 1966.

MA/1f

Soc. M.C.M. di Bianco Manini
Piazza Cuba n. 11

IX^a Rev. Cin.

948/48256

ROMA

: Film: "Quien sabe?".

Si fa riferimento alla domanda presentata da còdesta Società in data 30 novembre 1966 intesa ad ottenere - ai sensi della legge 21.4.1962, n.161 - la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di revisione cinematografica di I^o grado.

In merito si comunica che, in esecuzione del parere espresso dalla predetta Commissione, parere che è vincolante per l'Amministrazione (art.6 - III^o comma - della citata legge n.161), con decreto ministeriale del 2 dicembre 1966 è stato concesso al film: "Quien sabe?" il nulla osta di proiezione in pubblico col divieto di visione per i minori degli anni diciotto.

Si trascrive qui di seguito il citato parere:

"Revisionato il film in data 2 dicembre 1966, la IV^a Sezione della Commissione di revisione esprime parere favorevole per il rilascio del nulla osta per la proiezione in pubblico e per l'esportazione. La Commissione decide, altresì, che la visione del film debba essere vietata ai minori degli anni diciotto, per la violenza e la fredda crudeltà su cui è impostata la tematica del film e che si manifesta in numerosissime scene ed in numerose battute del dialogo, che appaiono controindicate alla particolare sensibilità dell'età evolutiva dei suddetti minori.

p. I L M I N I S T R O

p. Sant'



On. MINISTERO DEL TURISMO E SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

CINEMATOGRAFIA

R O M A

Con riferimento alla Vs/ comunicazione 948/48256 del 2/I2.66 con la quale ci viene comunicato che la visione del film "QUIEN SABE?" è stata vietata ai minori di anni 18, la sottoscritta M.C.M. di BIANCHI MANINI chiede che il film stesso venga sottoposto al giudizio della Commissione Cinematografica di 2° grado, inquanto ritiene il giudizio inadeguato agli argomenti storici trattati nel film.

La sottoscritta chiede inoltre di essere ascoltata all'atto della visione del film, e considerata l'urgenza delle programmazioni rinuncia al prescritto preavviso di legge.

Con osservanza.

Roma, li 3.I2.I966

M. C. M.
di
BIANCHI MANINI
M. Manini



1/2

1/2

Quien

Quien

Il giorno 6/12/66 alle ore 19, si è riunita la
Commissione di appello di revisione cinema-
tografica formata dalla riunione delle
Sesioni I e VI per visionare il film
di nazionalità italiana dal titolo:

" Quien sabe "

prodotto dalla M.C.M. di Bruno Maini,
in base al ricorso presentato dalla ditte
interessata attraverso il provvedimento adottato
il 2/2/66 su parere della Commissione di
grado di esclusione dalla visione del film
di minori degli anni 18

sono presenti per la I Sessione:

Dott. E. Modigliani Presidente

Dott. G. Albani Barbieri

Prof. G. Lumetelli

" M. Frittella

" B. Cerro

Per la II Sessione

Dott. G. Tizzati Presidente

Prof. B. Cieri

" E. Ponso

Dott. C. Ciamporani

Prof. G. Lumetelli

Ing. V. Lucci Chiarini

Dott. T. Ramuntelli.

Presiede la Commissione di appello il Dott. Uboldighiani in
base all'art. 3 della legge 21-4-62 n. 161. fungono da segretari
il Dott. Antonio D'Arco ed il Dott. Francesco Puccini.

La Commissione su tutto il rappresentato del produttore che lo
aveva richiesto sgr. fatti, a maggioranza conferma la decisione
che della Commissione di grado di esclusione dalla visione
del film ai minori degli anni 18, per la violenza in cui è
impostata la tematica del film che si manifesta in
numerose scene di violenza ed in molte battute.

Il signori Prof. Piero Luzzo, prof. Roberto Leri
ed il Dott. Carmine Comparan erano per il
divieto ai minori degli anni
quattordici.

Adesso Albesani

[Large handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature] E Bon
Chiarini
Ramuntelli

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

VISTA la legge 21 aprile 1962, n. 161;

VISTA la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. _____
dell'Ufficio _____ intestata al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento
della tassa di L. _____

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica
di 1° grado _____

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film Quien sabe?

ed a condizione che si osservino le seguenti prescrizioni:

- 1.) di non modificare in alcun modo titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sopprimere i quadri o le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.
- 2.) _____

Vietato ai minori degli anni 18

Roma, li - 7 DIC. 1966

IL MINISTRO

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

(On. Dott. Adolfo Sarti)

[Handwritten signature]

13 DIC. 1966

RACCOMANDATA R.R.

Soc. M.C.M. di Bianco Manini
Piazza Cuba n.11

IX^a Rev. Cin.

R O M A

954/48256

: Film "Quien sabe?"

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società in data 3 dicembre 1966 intesa ad ottenere - ai sensi della legge 21.4.1962, n.161 - avverso la decisione della Commissione di revisione cinematografica di I° grado il riesame del film in oggetto da parte della Commissione di revisione cinematografica di II° grado.

In merito si comunica che, in esecuzione del parere espresso dalla predetta Commissione, parere che è vincolante per l'Amministrazione (art.6 - III° comma - della citata legge n.161), con decreto ministeriale del 7 dicembre 1966 è stato confermato al film "QUIEN SABE?" il nulla osta di proiezione in pubblico col divieto di visione per i minori degli anni diciotto.

Si trascrive qui di seguito il citato parere:

"Il giorno 6.11.1966 alle ore 18, si è riunita la Commissione di appello di revisione cinematografica formata dalla riunione delle Sezioni V^a e VI^a per visionare il film di nazionalità italiana dal titolo: "QUIEN SABE?" prodotto dalla M.C.M. di Bianco Manini, in base al ricorso presentato dalla Ditta interessata avverso il provvedimento adottato il 2/2.1966 su parere della Commissione di I° grado di esclusione dalla visione del film dei minori degli anni 18."

La Commissione sentito il rappresentante del produttore che lo aveva richiesto Sig. Gatti, a maggioranza conferma la decisione della Commissione di I° grado di esclusione dalla visione del film dei minori degli anni diciotto per la violenza in cui è impostata la tematica del film che si manifesta in numerose scene di violenza ed in molte battute."

P. I L M I N I S T R O

F.to SARTI



On.le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

CINEMATOGRAFIA

R O M A

Oggetto: Richiesta visti di censura della copia
del film italiano "QUIEN SABE?".

La sottoscritta M.C.M. di Bianco Manini con se-
de in Roma - Piazza Cuba, 11 tel. 864686, chiede
che gli vengano rilasciati n.º 40 (quaranta) vi-
sti di censura della copia del film italiano dal
titolo:

"QUIEN SABE?"

Con osservanza.

Roma, li 29.11.1966

M. C. M.
MANINI MANICO

30 vis
3.12.66
Su

N. 48256



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "QUIEN SABE?"

Metraggio { dichiarato 3.700
accertato 3310

Produzione: M.C.M. DI BIANCO MANINI

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: DAMIANO DAMIANI

Interpreti: GIAN MARIA VOLONTE' - LOU CASTEL - KLAUS KINSKI - MARTINE BESWICH

Siamo in piena rivoluzione messicana. Il Generale Elias, capo dei ribelli ottiene molte vittorie sui governativi. Il treno su cui viaggia Bill Tate, un giovane americano, viene attaccato da El Chunchu e dalla sua banda. Molti "rurales" vengono uccisi. Bill, inaspettatamente, uccide il macchinista e blocca così il treno. El Chunchu fa razzia di armi e munizioni e porta con sé anche Bill che si è fatto credere un delinquente in attesa di essere giustiziato. Bill aiuta El Chunchu a espugnare una caserma e un fortino per prendere armi e rivenderle al Generale Elias. San Miguel, una cittadina poco lontana, si è ribellata ai governativi e ora è libera. El Chunchu arriva e Raimondo, un suo amico, gli chiede di uccidere Don Felipe, un potente che li ha sempre tenuti in schiavitù. Tutti vanno da Don Felipe e, dopo aver parlato con la moglie Rosario, lo caricano sulla loro auto e lo portano a San Miguel per ucciderlo. Qui c'è festa per la rivoluzione e fra le armi dei soldati viene trovata una mitragliatrice che serve a El Chunchu, per difendere la città in attesa dei soldati regolari. Però Bill e i soldati vogliono continuare il Viaggio trovando assurdo difendere la città con soli pochi uomini. El Chunchu e suo fratello restano e gli altri se ne vanno rubando la mitragliatrice. El Chunchu li insegue e finisce per affiancarsi a Bill proseguendo per l'accampamento del Generale Elias. Vengono attaccati a metà strada ma El Chunchu ha la meglio. Al Campo del Generale Elias, El Chunchu viene dichiarato responsabile di aver abbandonato San Miguel ove le truppe regolari hanno fatto una carneficina. Egli si condanna a morte da solo e vuole essere giustiziato da suo fratello El Santo. Bill per liberare El Chunchu uccide El Santo e con la pallottola d'oro anche il Generale Elias. Vediamo Bill ricevere dal Generale dei regolari un premio di centomila pesos d'oro e si scopre così che è un incaricato prezzolato dal Governo per

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il della legge 21 aprile 1962, n. 161, e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

2 DIC. 1966

a ferrinne

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) _____

Roma, li 3 DIC. 1966

P. C. C. IL DIRETTORE DELLA DIVISIONE

IL MINISTRO

F.to SARTI

uccidere il Generale. Bill offre metà del suo compenso al Chuncho e lo convince ad entrare in una società civile. Ma quando il treno sta per partire, El Chuncho uccide Bill inneggiando alla "Revolution" che egli stava per tradire.

TITOLO: "QUIN SABER?"

3.700

3310

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: DANIELO DAMIANI

Interpreti: GIAN MARIA VOLONTÈ - JOU CASTEL - KLAUS KINSKI - MARTINE BERWIG

Siamo in piena rivoluzione messicana. Il Generale Elias, capo dei ribelli, ottiene molte vittorie sui governativi. Il treno su cui viaggia Bill Tate, un giovane americano, viene attaccato da El Chuncho e dalla sua banda. Bill "truffa" vari soldati, Bill, inaspettatamente, uccide il macchinista e ripicca così il treno. El Chuncho fa uccidere di armi e munizioni e parte con sé anche Bill che si è fatto credere un delinquente in attesa di essere graziato. Bill aiuta El Chuncho a conquistare una caserma e un fortino per prendere armi e rivendere al Generale Elias. San Miguel una cittadina poco lontana, si è ribellata ai governativi e ora è libera. El Chuncho arriva e Rainondo, un suo amico, gli chiede di uccidere Don Felipe, un go- tente che si ha sempre tenuto in schiavitù. Tutti vanno da Don Felipe e, dopo aver parlato con la moglie Rosario, lo catturano nella loro casa e lo portano a San Miguel per ucciderlo. Qui c'è festa per la rivoluzione e fra le case dei soldati viene trovata una lettera che scrive a El Chuncho, per uccidere la città in attesa dei soldati ribelli. Bill e i soldati vogliono continuare il viaggio trovando un modo di andare in città con soldi pochi nomini. El Chuncho e suo fratello restano e gli altri se ne vanno tornando in città. El Chuncho li insegna a linciare per allontanarli e Bill proseguendo per l'accompagnamento del Generale Elias. Vengono attaccati a metà strada da El Chuncho che fa meglio. Al Campo del Generale Elias, El Chuncho viene dichiarato responsabile di aver ucciso San Miguel e la trippe regolare hanno fatto una carneficina. Bill si condanna a morte da soldato e vuole essere giustiziato da suo fratello. Bill per uccidere El Chuncho uccide El tanto e con la pallottola che ancora ha in mano. Vediamo Bill riavere dal Generale del resto un piano di conciliazione. L'oro e ai scopre così che è un incaricato prefetto del governo per

Il Direttore della Divisione P.C.C. Il Ministro Elio SARRA Roma, il 2 DIC 1968

~

QUIEN

SAVE?



Direzione
Generale
CINEMA